

امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصیات
ایچون سیند ساوادہ ۵۲ نومرویدہ
مراجعت او اور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسلمزہ موافق اعدا اولان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولور • نشر ایدلیان اوراق اعادہ اولور



بر سند کی سلائیک ایچون ۵۰ غروش
القی آیلغی • • ۲۵
بر سند کی سائر محارر • ۶۲ پیچی
القی آیلغی • • ۳۳

مجیدیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ
بر سند کی سلائیک ایچون ۱ غروشدر
سائر محارر • ۱۶

آفرین اوغلان خورشید ۱. کوزل طبیعت
و ارش ۲۰ قاری بک آینه دل شی ۱. فقط شک
دوست او کرده یونرنگارله برابر یونفسد نصل
راضی اولورسین ۹.

کیم ۹ بوی کار برار کوججه راضی
اولورم ۱۰ اوده یاپسون ۹ بویکجه غم کله چکدن
خبری یوقدی ۱۰ بشه مشتری بولس ۱۰ انکاه برابر
کلش ۱۰ هم بن بویه قادیله برار زورجده پاره
ویرم ۱۰ کیم یاور یونرنگاری بوانشام نصل
صوبوب صوغانه چوره جک ۱۰ فقط مادامکله اولوله
دیورسک ۱۰ بک بن یوقاری بی بوانشام الملک الدن
آلیم ۱۰ هله کسون آله چالک طارم ۱۰ هله دور
پدنه بی کورسون ۱۰ آکار اشارت چاقدم ۱۰ باقی
نصل نصل ایدر مطلقاً بوراه کاور ۱۰

هباقلام ۱۰ فوج خورشید ۱۰ بوقاری شو
فرنگلرک اندن آله یاورسک ایشه ۱۰ اوزمان سکا
باباکیک دیرم ۱۰

ایکی احباب بوراده عاوده بی قطع ایدرک قاری به
فرنگلرله برابر کولوب اویناقده اولان قاحشه به
تعصب نگاه ایدلر ۱۰ اوسرده قادیلک کوزی
خورشیده ۱۰۰۰ ایکی بالالینسه ایلشور ایلشور
رنکی صاب صازی کلدی ۱۰ ترمکه باشلادی ۱۰
اونشده ۱۰ اودبازاق برانده عمو اولدی کیندی ۱۰

م ۱

مابعدی وار

خانمده مخصوص قسم

شو عصر رفیده محرات فاضلاترک

اک قدملیسی

(مقبوله لغمان) نام چچانی استانبولده عمن طایفیان
یوق کیار ۱۰ بورالی همشیرلر مرک اوته دیر ۱۰ مطالعه
ایله مشغول اولانلری ده طبعی صانور ایشده
(مطالعه) مزى اوقوق هو ۱۰ یله هنوز مطالعه بی
اعتیاد ایدکده اولان شوغونلرک عدم ووقلری دعایده
پواند یغمن دن یولده رواج ۱۰ وز سولک ایزوز ۱۰
(خانمده مخصوص غزله) نام چچیده ۱۰ ممتبرلک
محرمه شیره لردن اولان (مقبوله لغمان) خانم
افندی حضرتلری یونون اون الی منه قسم ترجان
حقیقت غزله یاه صوره ده ۱۰ ثروت قون ۱۰ هله
موتونه یله نسر آثاره ایدار ایشلردی ۱۰ حاجیه
اوزمانلر غیر مأمول اولان شو حال ۱۰ قادیلر نایله
دستبردن رجاله استاذ اولتیددی ۱۰

وانه اشارت ایلک آثار علیه سیدی ۱۰ لالت
پسان ۱۰ بیله آنلری رقادینک یازدینده احتمال
ویرمک طوغری اوله یاور ایشده بعض ذوات
کرام آثار مذکورده عاوبت ومنتانت فکر ایله
برابر ننگه یونرنگارلک اولسه اولسه برقادین شوبه
افاده سنده یولده غنم حکم ایشلردی ۱۰
زمان یکوب دیگر فاضلات غنم به ظهور کله
شوخرقه ادبده مستعار ۱۰ الموب موجود
اولدینی اگر شادی حق کویک زیارتی ده ارزو
ایغیه اولاندر ۱۰ زمانزه نسر ایلک ۱۰

آثار خلافتلاری نصل ایشه محاضره
علم و عرقلری ده اوله ایشلردی ۱۰
اگر اون الی ۱۰ سده دیر مالک اول قری علم
و دکابینی استماله قادیلک اولدردی یوکون
۱۰ لالر طواوسی آثار نامه وادری موجود
یولده چقدی ۱۰ و انکه طالع وقر وفاضله
فی سلاله شوکج یانته ۱۰ بک یوک بر حقیق
ایش ۱۰ بدی ۱۰ سده برو مبتلای مرض اولدرق
محرمه لینی ایشه قورقوشدی ۱۰

عنایت ربانی ایلک سنانک اب قافیه باشلاهی
شدی تملکدن آزاده یونیرلر سده اوله دت
مدیده امیر فاش اولش بوجود حال نقاشی
در حال صاوشدیر میور و بوحاله طبعی ۱۰ همیت
ویرمک ویرمک ایشلرک چکی تیر ایدیرور ۱۰
ایشه شو عصر رفیده محرات فاضلاترک
اک اندامیسی اولان (مقبوله لغمان) خانم افندی
حضرتلرک شو اوراق ترجمه حالتی یازمقله
مراهی اولهرق متدار ایض و توجملری اولدیم
سلاک نسوان اسلامه معلومات مقیده ویرمک
اولدم ۱۰

همشیره لرم ۱۰ حسب الاندیه مثر ایلک
شباب اولدی ادعیه خیره سده سزله اشتراک
ایلیسک ۱۰

مر محرمه

امینه سمیه بنت جودت

فاضلات عثمانیه مرک اک قدملیسی اولان عصمتا و مقوله
لغمان خانم افندی حضرتلرله سر محرمه مر عصمتو
امینه سمیه خانم افندی حضرتلری آراسنده تقاطی
ایلمش ایکی مکیندر که درج ستون افتخار ایلرزه
فاضله عالی نظر اندم ۱۰

لطفاً اهداسنه عنایت یوردیفکر و سر محرمه ایکی
خدمت مقترحه سیله مشرف اولدیفکر (مطالعه) نک
نسخ دلار ایلله کرمنشام و قاپوریلرینی نصل
براشتیاق و سرته اخذ ایلدیم به ایلدیراشاق
و سرته مطالعه ایلدم ۱۰ مطالعه دوام ایتدیکه
مستم عظیم بر حوت و افتخار ایله تقابل
ایلدی ۱۰

عزیز فاضله ۱۰ بوهیدیه قیددار کردنطولانی
بلم که سزه نصل تشکر ایلدیم ۹۰ بن یونک تقدیر
قیمت و مزین قنده رسوز سولک متدیر کله
حتی ایشای تشکر بنه مقدر اوله یاه ۱۰ بک
تعیین درجه بی بنه سزک ذکا و عرافتکده ۱۰ هله
ایلم اقدام ۱۰ مطالعه ۱۰۰۰ فکر و جانمک
حیاطه نکره مر بویله ایکیجه درجده احیا
اولوندری بر ذوق روحانی ۱۰ رفیع جاوداتی ۱۰
خلاصه بر حیات ثانی در ۱۰ دهانه سولده ۹۰
مطالعه تک ایشینی ۱۰ لانی ۱۰ بن کی عاجز بر قادیلک
النه یونونقده بر خشیاره حیر و لقتن بشقه
فره قیدر ایشینی اولسان شوکک غریب نصل
تصویر و تقریر مقدر اوله یاه جک ۹۰ اوله ایشه
هبادی هر بری خرز جان ایلدیکه لایق اولان
شاعر کرامک شو سوزلر نه حاله نظر ایلدم ۱۰
«مطالعه ۱۰ قلبه کان کلالی دفع ایدر ۱۰»
«مطالعه ۱۰ روح غدا سیدر ۱۰»
«مطالعه ۱۰ فکری شور ایدر ۱۰»

«مدت عمرمده بر کسره تصادف ایتدم که
برسانتک مطالعه اون ازاله ایتسون ۱۰»
اکلادیکمی ایتدم (مطالعه) نک هدیه
لطیفه کرک مزیت و قدری نه ایش ۹۰۰۰

اوت ایشنه (مطالعه) نک مطالعه بی یکتون
یونوقوی ۱۰ بوحسری بخش ایدی ۱۰
(مطالعه) ایچون سزک کی برادیه تجیدتک
سر محرمه لکی نه شرف ۱۰ سزک ایچون (مطالعه) کی
هم ۱۰ نافع ۱۰ مقیدر چرچده نک سر محرمه ایکی یوک
افتخار ۱۰ بنا علیه هم (مطالعه) بی ۱۰ عدم ذات
فاضلاترلری عن صمیم القلب تبریک و دوام شریات
مدوحه لری منی ایلم اقدام ۱۰

اره صره جاریه کرک دخی مطالعه به تقدیم آثار
ایتمک ارزو یوردیلور ۱۰ بونی بنده کر سزین
زیاده ارزو ایدیم ایکی کوزم ۱۰ لکن نه چاره که
ذات علایقده شفاها دخی عرض ایتدیکم وجهله
تحریر و تفکر بنده کری بک جوق یوردیلور ۱۰ ضعفه
دوشوریلور ۱۰ ایشته بنه سولیه دکلدرکه
محرمه لری عداوته داخل اولقله میاهی اولدیم
غزله سزه دخی صیق یزوبده افق و طبعیه
مقتر اوله میورم ۱۰ مع مایه و تم و طاقم مساعد
اوراچه ۱۰ مادامکه قبولنه نزل یوردیلر حق ۱۰
ان شالله تعالی آثار ناچیزانه مک عرضیه لک کتاب
مغترت ایلرم اقدام حق برت و اشتیاق ۱۰

کوزیه ۲۳ ایلول سده ۱۳۱۲

مقبوله لغمان

مغتر نسوان اسلام اولان فاضله اقدام
عزیزه عاجزانه ده جواب و عنایت ارسال

بیوریلان ۲۳ اول سنه ۳۱۲ تاریخو کرمانه
تصنیفیه بیری واصل اولوب مطالعه تویر
عیون اشتیاق ایلمه یادنا مصاحبه عارفانه زنده
پوشور مشیخته تکرار تکرار لکله اوقویه رقی
شیرین مذاق اولدم

مطالعهم حشدهی توجیهات کرمه کرمه
عرض تشکر الیه برابر مطالعه حکیمانه کرمه اشتراک
ایرم اقدام

اوست مطالعه بتلای اولانلر ایچون برغدا
معتودله کرمه روحی تعذیه و فکری تویر ایلمه
عاجزه کرمه برز مایلر اضطرابات جمنایه الیه
اسیر نولش اولمش و آه و آه و آه دسکار اولدیم
اوحالات مرصده مطالعه دن استعداد ایلمه کرمه
مستی اولمه چالیشم

همچاره کرمه یونکده کرمه تعب و وجوده باعث
اولورده آلام روحانیه کرمه تعب و سبب اولان
اومقدس مطالعه صحتی ایکی قات اخلاق الیدیور

مروضام تجربه فایده اوزرینه اولدیمی ایچون
صمیمتکرمه موجب اوله جق قدر یورله کرمه اصلا
تجوز ایتمه مع قایمه مطالعه کرمه نام علویه تشکر

الله مستنیر اولسنه صحتکرمه ابرات مضرت
ایتمه کرمه درجده عنایت بیورمکرمه طلب
واستراح ایلمه زیر وجود معززیکرمه محب

معارف اولانلر ایچون یک فیتندادر اقدام
عزیزم امین اولمکرمه سزى سونلرک
واقفکرمه دعا ایلمه کرمه عددی یک جوقدر

قادر مطلق حضرتلری ایلمه ارجاز ایلمه
انشالله سزى چله مرمه باغلايه جقدر
باقی کمال مستوفله بر آن اقدام سزى قوشوب

کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
ایلمه سید یکت جودت

مسکافات الیه (مابعد)

عزیزم: جودت باشا کرمه سزى ایلمه سید

اوجنچی قسم

۱

بر مصومته کرمه تاثیرتی

امر الیه و توشو قوتی اقدار شرک خار جنده
اولدیمی نصل ایلمه اوتویورن

دیه سولیدیمی اناده (ژولیت) که اواز جانجرا
شاهیهی (آیس) که قایمه قاریشوب دهشتنی بر منظره

حاصل ایتمیشی! ایلمه اوزمان (آیس) همشیره سنک
قولندن جیکرمه

سک همشیره کلی انوالات اوجاغنده ایلمه
برجه کرمه کرمه... ایلمه سنک بتاق اولمه کرمه اورداده
بجهره دن باقمی بزم مرمه صولک و داعزی ایلمه
ایلمه!

دیدى (ژولیت) همشیره سنک بو سوزی
اوزرینه

معتق وار! ایلمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
بو مو حش صد لر زى اور کویور! هیچ اولماز
ایلمه دیکر لک مانی کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

دوب همشیره سنک اولمه داخل اولدیلر
(ژولیت) که کوچولک کرمه سزى (انلایر نس)
قوت سنک نولندن سزى صوکره دزیه کتمش

ایلمه دن کور یوزو غایت عقلی بر قوت مغزى
والده سنک تیر سزى بتاق اولمه سنه کیدر لک ارفه لرینه
طاقیلوب ایلمه اولمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

چو جگه قزاندن بیزار قلوب
- زبور ایلمه حاشیه کرمه غایب کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
باغیروب چاره جق ایلمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

دیه توخ ایلمه جوق
- خیر آجیم: هیچ سس جقدار مبعجم!
یونک بابی کتور بر لک کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

کوشه بجز سنک اوکرمه بوزلدى
شالو ایلمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
اولور دی! زقاق قبولی آردینه قدر آجیش
تعد کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

حزن و مانعه بوشیده کور نیوردی!
مارشلی شاتودن پارسدهی خصوصی مزارعه
کتورمک ایچون (سن) نهرندن کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

ردی مارشال زمان حبانده انشا اندر بر دیک
اوقاق راسکدن کیدی استقو طنه راکب اولوردی
وقاق کوی دخی اوراده سیابویالی اوقاق پروا یور

پوشوردی که بو وار مارشالک جنازه سنی دیکر
یقه به نقل ایلمه جکدی
(آیس) کوشه بجز سنک او واپوره باقوب

- آه بو واپور! بابا جعفری زدن ایلمه آیه جق
کتورمک! ایلمه مانعه مارون اولان
واپور! کوز باشلرم سنک سیاه و بابی ازله به کافی

ایلمه سنه اورمک غومدن تجرد ایلمه بزمی
بزه حیا انا مرمه مقدر ایلمه باقلاش...
قایم کوز باشلرمه سنی یقاهلم

دیه سولمک اغلا بوردی
سیاه بویالی واپورک جقدار دیمی آجی بر سس
(ژولیت) الیه (آیس) که عقل و فکر بتی نار مار

ایلمه: حاشیه ماق ایچون بر اولمه اغزلرینی
قایوب دیکر الیه ده بر بر لک بونه صار ایلمه
صدق استقامت محبت و شجاعته شهر اشعار

ولان (مارشال دو قورار) که جسد معززى سیاه
است و طه نقل اولمش و تمش سنک باک بر عرشو
مطمن فقط آجقلى جنازه الیه تیجه لغشدى

(آیس) کوشه بجز سنه طیسوب اوزرینه
آباش اولان (ژولیت) الیه برابر بزمه صولک نظر

وداعی صافده ایلمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
ایلمه! اولوب صولک کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
دعایند بولن ایلمه ده رجیم دیکر کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
قیلمده باقلا بجز بر طوغر بلوب لک لک
همشیره زاده سزى (انلایر نس) اولدیمی کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

مکرزو الی جوق اوزرینه چوان مصیبتله
برابر نیر سنک اغرافه ده تحمل ایتمش!
(آیس) همشیره سنک بوشیده اولان الی جوق

بزمه کرمه کرمه طیساه یله یور و جگه اوستنده
با بقول اولان وجودی برز قاقتمش اوادی
(آیس) بجز مبعجمش اولدیمی الیه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

نذیفی حس ایلمه بجز لک کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
طوغری رصو بجز ایلمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
آقده بولمیشدی قوالک اناده بر بار دق وولمش

اواسی ظنله بیستون طوغرانی... آدوت بر
باردق دور لمشدی! فقط عادی بر بار دق کل!
اولمه رجیم فلاکت ایلمه که معصومه جگه کلمه

غلان ایدن مایع کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
بجزای قلمن سیلاه کوزلندن بوشانمشدی
(آیس) ایلمه همشیره جگه! شرمه معصومه یله

مقدوری اولدیمین ضربت فکلی اکلا بوق کوز
یا نلرینی ضبطه مقدر اولمه بوزر! یاز نصل تحمل
ایلمه!

دنبه هر ایکی همشیره سنکده بوغازلنده قالمش
اولان صدای کاشته خروج ایلمه! (تالایر نس) ده
بوندن جسات الوب مام علنی قوبولدی!

تسارات معصومه حزن اولدیمی قدرده
لطیفدر! هر دراو مساوبدن بری باک ر قلمیکرمه
آوا تلمی ملک لک حزن و ملالری کبی صاف

دوکدیک کوز باشلری ده آب کوز کی
را قدر!
معصومه جگه سنی مینی قلمن چقان آوازه

حزن و الم- نور کرمه پارچه لایور! بوندمه غایبان اولان
اتار غم و کرمه - آجی نه دیمک اولدیمی افهام
ایلمه بوردی!... طوبه یول لرله صاجرینی قاورا

بوب ارفه سنه آیدمده دور کوزل سزى میده
جیقتمشدی! حفا که عقبنده عظیم بریک فورتمه سزى
قوبه رقی و شیرین چهره دفه سبب کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه

ارتق قایمده کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
نه سنی ضبط ایلمه میور و کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه کرمه
کوزلنده مشاهده اولور دی

صانکه طوقان شالی زول ایدن باران
بیلادر تایی صولره غرق ایتمش شمشکر
ایلمه اضایی آتشر ایلمه براقشدی

مابعدی وار

سلا نیک حیدر مکتب صناعی مطبعه سنده طبع اولمشدر